

## Part 1- The Temple 圣殿

John 2:13-17 "Now the Passover of the Jews was at hand, and Jesus went up to Jerusalem. 14And He found in the temple those who sold oxen and sheep and doves, and the money changers doing business. 15When He had made a whip of cords, He drove them all out of the temple, with the sheep and the oxen, and poured out the changers' money and overturned the tables. 16And He said to those who sold doves, "Take these things away! Do not make My Father's house a house of merchandise!" 17Then His disciples remembered that it was written, "ZEAL FOR YOUR HOUSE HAS EATEN ME UP."

约翰福音2:13. 犹太人的逾越节近了，耶稣就上耶路撒冷去。14. 看见殿里有卖牛羊鸽子的，并有兑换银钱的人，坐在那里。15. 耶稣就拿绳子作成鞭子，把牛羊都赶出殿去。倒出兑换银钱之人的银钱，推翻他们的桌子。16. 又对卖鸽子的说，把这些东西拿去。不要将我父的殿，当作买卖的地方。17. 他的门徒就想起经上記着说，我为你的殿，心里焦急，如同火烧。

### 1. The **SETTING** in the Temple (vs 13, 14) 在圣殿中买卖

约翰福音2:13. 犹太人的逾越节近了，耶稣就上耶路撒冷去。14. 看见殿里有卖牛羊鸽子的，并有兑换银钱的人，坐在那里。

### 2. The **PURIFYING** of the Temple (vs 15 & 16) 洁净圣殿

约翰福音2: 15. 耶稣就拿绳子作成鞭子，把牛羊都赶出殿去。倒出兑换银钱之人的银钱，推翻他们的桌子。16. 又对卖鸽子的说，把这些东西拿去。不要将我父的殿，当作买卖的地方。

### 3. The **PASSION** for the Temple (vs 17) 为了圣殿心里焦急

约翰福音2: 17. 他的门徒就想起经上記着说，我为你的殿，心里焦急，如同火烧。

## 4. APPLICATION 应用

(A) We must respect and honour the **HOUSE OF GOD** as a place for worship and prayer 我们必须尊重 and 敬重 **神的殿堂**，是一个敬拜和祷告的地方

(B) I must respect and honour the **TEMPLE OF THE HOLY SPIRIT** 我们必须尊重及敬重 **圣灵的殿堂**

(1 Corinthians 6:19-20) 哥林多前书6:19. 岂不知你们的身子就是圣灵的殿吗？这圣灵是从神而来，住在你们里头的。并且你们不是自己的人。20. 因为你们是重价买来的。所以要在你们的身子上荣耀神。

The only way to keep the world out of my heart is to have Christ filling it. If we will ask Him, He will come to us. 唯一可以使我们的心远离这个世界的方法，是让基督充满我们的心。我们祈求，他就会来。